

# Um sonho que não viveu

Eu queria fazer uma ligação telefônica. E mecanicamente, sem esperar o saudoso número, fiz favor de telefonista, que a nos arrebatou; disquei o número que desejava. Trez algarismos. A Empresal quer que a gente rode o disco trez vezes. Não faz por menos.

Artigamente era, por exemplo: Central, um. Depois passou a ser central 201. Hoje, gente roda 201. A Empresal diz que isso é para simplificar. E a gente, pensando bem, concluir que ela está cheia de razões.

Relatividade...

As vezes pego o telefone e fico esperando.

Véio o automático. E eu, quando p'di uma ligação, não ouvi a voz da telefonista, juju, tive raiva, reneguei a inovação.

Engendrei um consócio. Comecei a fazer ligações erradas. Pedi sete números. Dez números. Só para ter o prazer dc contrariar a mocinha do sinal azul e ouvir seus conselhos, feitos em voz macia.

— Discou trez números? Taria discado certo? Antes de discar ouviu o ruído?

— Quê ruído?

— O ruído.

— Deus lados?

— Não. Do aparelho.

Isto, quando dito por voz doce, por voz que penetra por nossos ouvidos e simplesmente confortador. E eu continuei a gostar da Empresal. Só por causa da voz grossa de suas telefonistas.

Mas, como dizia, fiz minha ligação. E ouço.

— Ah!

— Escuta, amor... Não me pareça.

Percebi que estava com a linha cruzada. Dispus-me a escutar. Para mim, é sempre agradável ouvir, sem ver a palestra íntima de um casal. É um meio pratico de se copercerem romances ineditos. Pode ser também, bisbilhotice.

E o moço continuou.

— Não me apareça... Eu gosto de você, assim... Longe, bem longe... O que me dá prazer é ouvir sua voz. Mas, com o fone no ouvido. Amo a sua voz. Ela me diz tanta coisa de amor... Ela é doce, é deliciosa, é sentimental. E' cheia do sentimento q'do su gosto. E, uma voz que só diz amor. E ela, leve, vaporosa, quente, me penetra nos ouvidos, enche-me a cabeça, irradia-se por meu coração, invade-me todo. E sinto-me feliz quando estou ao telefone a falar com você. Sim, você, meu bom-bom de mel dos céus. Você é bonita? Você diz que sim. Perdoe-me a rudeza. Dulce. Mas é possível que sua beleza não me seduza. Sou apaixonado das vozes lindas. Das vozes que nascem das vozes bonitas da sua. E eu, abatendo a fela, talvez não sentisse prazer em falar com você. Você será meu sonho lindo que não viveu. Será meu divino e inverosímil amor de telefone. Só gosto de telefone por causa de sua voz. E quando chega a hora de voce falar comigo, você não imagina com que carinho, com que desvelo no olho, eu acaricio meu aparelho. Meu aparelho maravilhoso por onde ouço sua voz, a voz mais bonita que tenho ouvido desejo.

— Meu amorzinho, se eu aparecer?

— Se você aparecer... Se eu gostar de você, se voce gosta de mim, mandarei fazer uma ligação direta, sem interrupção, para sua casa. E nossos telefones ficarão eternamente ligados. Mas, se eu não gostar? Se voce não gostar? Oh! não apareça. A ideia, só sia, de que eu poderia deixar de viver do murmúro de sua voz, me enlouquece... Consinta em ser meu sublime, meu idolatrado sonho que de nô pode viver. Deixa-me sonhar. Quando se sonha um sonho lindo, a vida é um céu divinamente aberto. Um céu onde só ha arcanjos e namorados que se amam, suíxe-me sonhar. Se voce soubesse que especie de vida é a minha... Se voce compreendesse que os únicos momentos de felicidade que goso é quando estou ao telefone a falar com você... A ouvir sua voz, doce sôcio de beijos, murmúro encantado de fada, cantar doente de passaros ao mundo dia... Se soubesse o bem que sua voz me faz... Oh! consinta em ser minha felicidade fugidia... Exijo tão pouco...

— Mas, você já imaginou, mal ou menos, como sou?

— Não tem tempo, ainda. Absorvido, encantado, venturosamente envenenado, por sua voz, só sei, só vi sua boca bonita e pequena e sua garganta clara e divina. Deve ser assim. Porque garganta de girafa ou de botija e bôca rasgada e mal feita, são incapazes de dizer coisas lindas e ter tonalidades macias como sua voz. Perdoe-me, mas, amo apenas sua voz. Adoro sua bôca. Venero sua garganta. E estimo muito mais ao telefone só porque me proporciona ventura tal. Voce... sombra gostosa que fala e que eu não quero que desapareça.

— Que muleridão gostoso...

— Ah.

A língua descurrou. E não ouvi mais nada. Nada mais daquela história sentimental do moço amoroso. Do moço que ansava um telefone que dizia em seus ouvidos palavras bonitas enteadas por voz de fada. Por uma voz q'xe elô não queria saber de onde vinha, a quem pertencia. A penso, porq'eu tinha pavor de sua dona ser feia ou inchada ou... e terminar assim seu sonhodelicito que não viveu. Q'xe elô não queria viver Sonho que ele tinha medo q'xe se forçasse a malucole, um dia.

E bendito telefon, encantado doce das almas sentimentais.

G. HERCULES PINTO

# - A V E S P A -

Publicação semanal dedicada á gente alegre

DIRECTOR-PROPRIETARIO : LUIZ KÜHNE

Redacção e Oficinas : Rua Campos Novos N. 367

T e l e p h o n e 2 1 3

Assinatura anual Rs. 6500

Número avulso 200 Rs.

Anno 2

Joinville, 26 de Outubro de 1935

Nr. 13

## ANTES

### das refeições?

Super-aperitivo

## NAELK

Para digestões  
o único é  
NAELK'S

Kräuter-Bitter

## Seios...

São teus seios  
a perturbação dos meus sentidos!

— Seios turgidos,

— Seios rígidos,

que glorifico

para a satisfação do meu desejo,  
do meu amor em ansias incontido.

Antegosando-lhe as carícias,  
fico a sofrer,

a exalar um suspiro muito longo

— um suspiro profundo :  
por isso que os encareço  
como a expressão do maior bem  
que haja no mundo!

À maneira de quem

vive sonhando

alcançar uma delicia estranha,  
uma doce ventura prometida,  
perco a noção de tudo que ha na vida...

— Ante a minha retina,  
tudo se apaga... tudo desaparece...

— gloria, riqueza e qualquer outra as-

[piração],

quando o teu corpo

na atitude pagâ do gozo em prece,  
junto a minha presença se insinúa;

— ardentele fresca, a tua carne nua,  
estuante pelo lôgo do meu beijo

na curva destes seios tumecidos,  
que são na vida,

minha querida,  
a causa que me faz perder constante-

[mente]  
a razão e os sentidos.

Argen Pimentel

Maceió, 11-2-33.

## Maximas

[GOETHE]

A ninguem nesta época  
é lícito calar-se ou ceder;  
é necessário falar e agir  
a melhor, mas para manter  
a maior ou com a mi-  
noría, pouco importa.

— o —

Locos e ajuizados são  
inoffensivos. Os semi-lou-  
cos e os semi-ajuizados  
esses é que são perigosos

— o —

O homem de ação não  
conhece escrúpulos; escru-  
pulos só o contemplativo.

— o —

Não ha maior escravo  
de que aquele que se sup-  
põe livre sem o ser.

— o —

Nada mais prejudicial a  
uma verdade nova que  
um erro antigo.

— o —

Não digas que vaes dar:  
da logo Com as melho-  
res promessas nunca far-  
taras uma esperança.

— o —

Quem por pouco se tem,  
tem-se por muito menos  
do que vale.

— o —

Sempre que ouço falar  
em ideias liberais, admira-  
me como os homens se  
podem entreter com o vão  
sentido de palavras ócas;  
uma idéia lá pôde ser li-  
beral! Seja forte, solidi-  
camente incutida e apta para preencher a  
sua divina missão de ser  
fecunda. Muito menos pôde  
ser liberal o conceito,  
porque toda outra é a  
missão deste.

— o —

E' nas convicções que  
se deve ir procurar o li-  
beralismo, porque é nelas  
que reside o sentimen-  
to vivo.

— o —

Mas as convicções são  
raramente liberais, porque  
a convicção procede im-  
mediatamente da personali-  
dade mesma, das suas  
relações mais directas e  
das suas necessidades.

— o —

O valor de uma língua  
em matéria de estrangei-  
rismos, não está na capa-  
cidade de os rejeitar, mas  
na de os absorver.

Para o barbeiro  
Kohler contar  
aos fregueses :

NO HOTEL

— Será necessário des-  
pertar o senhor amanhã  
para ver a saida do sol?

— Sim, mas que não se-  
ja antes das dez!

Bôa precaucao

Olhe, mamãe... Hoje a  
senhora não ha de se que-  
car dos phosphoros. Ris-  
que os todos, um a um,  
para ver se eram bons.

# O alistamento eleitoral e o voto são obrigatorios

**Sob pena de multa ninguem pôde deixar de alistar-se eleitor e de votar**

Para conhecimento de todos reproduzimos a seguir os artigos do novo Código Eleitoral que se referem à obrigatoriedade do alistamento eleitoral e do exercício do voto, bem como os que estatuem penalidades para os que deixarem de alistar-se e de votar.

LEI N. 48 DE 4 DE MAIO DE 1935

## PRIMEIRÀ PARTE

### *Da obrigatoriedade do alistamento eleitoral e do voto*

Art. 4. — O alistamento e o voto são obrigatorios para os homens e, para as mulheres, quando estas exerçam função publica remunerada.

Paragrapho unico. — São isentos de obrigatoriedade do alistamento:

- a) os invalidos;
- b) os maiores de sessenta annos;
- c) os cidadãos a serviço do paiz no estrangeiro;
- d) os militares.

Art. 5. — São isentos da obrigatoriedade do voto, além dos acima enumerados, os funcionários em gozo de licença ou de férias fora do seu domicílio e os magistrados.

Paragrapho unico. — O eleitor que deixar de votar em qualquer eleição só se eximirá da pena (art. 183, n. 2), se provar justo impedimento.

Art. 6. — O cidadão alistável, desde que atinja a idade de dezenove annos, não poderá, sem a posse do título de eleitor:

a) exercer cargo publico ou profissão para que se exigia a qualidade de cidadão brasileiro.

b) provar identidade.

§ 1º — Não tem aplicação obrigatoria às mulheres o dispositivo da letra b deste artigo.

§ 2º — Não estão compreendidos na disposição deste artigo os cidadãos residentes no estrangeiro, ou domiciliados no Brasil, há menos de um anno.

## TÍTULO III DA SANÇAO PENAL

### CAPÍTULO I

#### *Dos delitos*

Art. 183. — São delitos eleitorais:

1) deixar o homem de alistar-se como eleitor até um anno depois de haver completado dezoito annos de idade ou a mulher, maior de dezoito annos, até um anno após sua nomeação para função publica remunerada;

Pena — multa de 10\$000 a 1.000\$000, prejuízo do disposto no art. 6, letra a. Esta pena será imposta cada anno, enquanto o infrator não se alistar, e graduada segundo as suas condições peculiares.

2) deixar de votar sem causa justificada;

Pena — multa de 10\$000 a 1.000\$000, graduada segundo as condições peculiares do infrator.

3) subscrever o eleitor mais de um requerimento de registro de candidato;

Pena — multa de 10\$000 a 500\$000.

4) inscrever-se fraudulentamente mais de uma vez como eleitor;

Pena — tres meses a um anno de prisão celular.

5) fazer falsa declaração para fins eleitorais;

Pena — multa de 100\$000 a 2.000\$000 e, em caso de reincidencia, prisão celular por um a seis meses.

## APERITIVO ?

SO'

Mayerle  
BOONEKAMP

# Padaria Gronday

A mais hygienica - A mais moderna  
AVENIDA S. CATHARINA — TELEPHONE 416

## Do meu Cantinho Político

Amigo Euvaldo Schaefer

Brusque

Tenho sua carta de 12 do corrente entre mãos e ante olhos. Para que todos a conheçam abajo a transcrevo na integra.

Antes, porém, terá o amigo de permitir-me algumas observações.

Primeiramente, quem vai morar numa casa, antes de transferir para ella os respectivos tarécos, deverá certificar-se se a mesma se encontra em condições de ser habitada.

Ora, eu moro em Joinville — ou seja a minha casa — nasci aqui, sendo por isso Joinville o torrão querido e abençoado da terra Barriga Verde que me serviu de berço e cujo solo foi fertilizado pelo labor e suor dos meus antepassados.

O amigo, em sua carta, alunha-me de «regionalista», que o mesmo é apelidar-me de «bairrista»...

Com muito orgulho e com muita honra lhe declaro que me julgo "bairrista" de alma e de coração, porque entendo representar dever imperioso e sagrado de, antes de tratarmos de outros assuntos, tudo pôr ás claras, dentro da nossa casa.

E a minha casa, como acima dito, é Joinville.

Desejitado dono de casa seria aquele, que olhasse para longínquas paragens, auferindo quicá favores imaginários, deixando ao leão a casa propria.

Não sei se o amigo atinge o que eu pretendo dizer com estas palavras. Seja ou não seja, este é o meu ponto de vista.

Daqui o motivo inspirador do artigo a que se refere:

Em primeiro lugar

### JOINVILLE !

Depois os restantes problemas, pôr quanto, de mãos dadas, com homens honestos á frente dos nossos destinos políticos e administrativos, poderemos afloitos enfrentar o futuro, com sobra de tempo para cuidarmos de outros assuntos.

LUIZ KUEHNE

Segue a carta :

Brusque, 12/1/1935.

Ilmo. Sr. Luiz Kühne

Joinville

Prezado Senhor !

Assiduo leitor que sou da Vespa, não me passou despercebido seu artigo publicado em o N. 9 e reafirmado em o N. 11.

Quero-lhe, sem mais comentários, sem mais discussão sobre pontos de vista, perguntar-lhe apenas o seguinte :

Onde fica Joinville ? (por quem tanto interesse mostra para as futuras eleições municipais ?)

A cidade de Joinville, fica situada ás margens do Cachoeira.

Onde fica o rio Cachoeira ?

Fica no Município de Joinville, que tem como limites as serras de Arataquara, Jaraguá, Rio Itapocu, etc.

Onde ficam estas serras e rios ?

Ficam no Estado de S. Catharina.

Onde está situado o Est. S. Catharina ?

No Brasil.

No teu Brasil, no meu Brasil, no nosso Brasil, na nossa Patria !

A nossa Patria unida, e não partida em 20 republiquetas exploradas pela casta de politicos, asséclas dos Rothschild's, Dillon Read, Schroeder e... esta casta de judeus internacionais, que nos exploraram sugando o sangue dos brasileiros, leus e meus irmãos. Contra esta gente o Brasil deve unir-se, para combatê-los, até a morte si preciso for, sem mira em outra recompensa que não seja o engrandecimento moral e material de nossa Patria.

Aqui meu protesto contra seu regionalismo.

Anaúe !

Euvaldo Schaefer.

AO

# PINHEIRINHO

## O melhor centro de diversões de Joinville

Autorizado a funcionar pelo decreto N. 58 de 20 de Março de 1934.

Início: Todas as noites ás 7 horas em ponto, ainda mesmo que chova.

Domingos, Feriados e Santificados, haverá Matinée das 2 horas em diante.

## TODOS "AO PINHEIRINHO"

Rua do Príncipe N. 476

Ao lado do Restaurante Ponto Chic

## IRMÃOS SOUZA

Proprietários

José Bentó da Costa - Fiscal do Governo  
JOINVILLE — S. CATHARINA

## EU IA ...

## Será o homem superior á muher?

Max Nordau escreveu:

— A mulher não é uma personalidade e sim uma espécie. Quem conhece uma conhece todas.

— Certamente ha mulheres originais. Mas, se querem um conselho, leitor, foge delas. A mulher original distingue-se da mulher comum como um tísico se distingue de uma creatura sá. A originalidade, na mulher, é uma inversão intelectual do sexo.

## SUGESTÃO

O padre — Eu desejava fazer com que meus fiéis tomassem mais interesse pelo céo. Parece que nem um deles quer ir para lá.

O amigo servicial — Diga-lhes que creanças com menos de dezessete annos não podem entrar.

## OS RESTOS MORTAIS

A dona da pensão — Um professor já morou neste quarto. Ele, inventou um poderoso explosivo.

O locatário — Com certeza estas nianças na parede são o explosivo ?

A dona da pensão — Não, são o professor.

## NA ESTAÇÃO

O trem finta parado por algumas instâncias na estação. O passageiro chama um menino e dando-lhe dez tostões disse : «Vá comprar um sanduích de quiñhentos réis e compra um para você.» Quando o trem partia o menino veio com quiñhentos réis na mão e explicou ao passageiro : «Aqui estão seus quiñhentos réis. Só havia um sandwich».

PAULO NEGREY

## RECOMPENSA

O padre — Aceita esta mulher como sua esposa legítima até a morte ?

O noivo — Não terá direito a umas férias, de tempo em tempo, como recompensa de bom comportamento ?

## AGÊNCIA DE AUTO-MOVEIS

A vendedora de automóveis — Posso interessar o cavalheiro num Packard ?

O comprador — A senhora me interessaria mesmo num Ford de segunda mão.

## PENA DELLE...

A mãe — Eu vi você beijando o Miguel a noite passada.

Maria — Mas, mamãe; ele perdeu um tio e fiquei com tanta pena dele.

A mãe — Com certeza dentro de uma semana elle não terá mais um só parente vivo.

Also, Sie wünschen für die Weihnachtsfeiertage einen neuen

# HUT?

Na, da möchte ich Ihnen anraten, noch einige Tage zu warten, denn die Ihnen ja auch bestbekannte

## CASA PIEPER

RUA 15 DE NOVEMBRO

empfängt ein schönes Sortiment der unübertrefflichen

## Ramenzoni - Hüte!

und wird Ihnen das Eintreffen mitteilen, damit Sie sich best Ihnen passenden Hut aussuchen können. Gebündigen Sie sich, also, noch einige Tage. Für jeden Geschmack ist gesorgt!

## Zum italienisch-abessynischen Konflikt

In der "Noticia" vom 15. de. Monats war zu lesen, daß der amerikanische Millionär Rockefeller den Kreuzer Karlsruhe vom Deutschland kaufen will, um ihn der Türkei zum Krieg gegen Italien zu schenken.

Diese Nachricht ließ unseren alten Freund Richard nicht ruhen, und, wie wir aus glaubwürdiger Quelle hören, soll er sich entschlossen haben, seine beiden Kriegsschiffe, nämlich Kreuzer Emden u. U 9 ebenfalls den Türken zur Verfügung zu stellen. Die türkische Flotte wird jedenfalls durch das Hinzukommen dieser 2 modernen Einheiten bedeutend in ihrer Schlagkraft gestärkt und, wie Telegramm aus Angora melden, hat man dort dieses hochherzige Angebot mit Freuden begrüßt und Richard darf den Titel eines Großvaters in Aussicht gestellt.

### Gefährliche Lektüre

Herr Pick erzählte im Kaffeehaus: Meine Frau hat während sie in anderen Umständen war, die Drei Musketiere von Dumas gelesen, und, denkt euch, gestern hat sie richtig Drillinge bekommen! Ensuite sprang Herr Schoberger auf: Um Gotteswillen, ich muß nach Hause! Meine Frau liest eben Ali Baba und die vierzig Räuber.

### Zum Halse heraus

Moritz ist ein paar Wochen bei seiner Tante zu Gast. Tag für Tag gibt es Rindfleisch mit Sauerkraut. Eines Tages vergibt Moritz die Brothe, das jüdische Eishgebet, zu sprechen. Was ist, Moritz? Da geht die Tante, du betest nie die Brothe? — Da geht Moritz die Gal' heraus. — Tante! rief er, iach bet' die Brothe auf alles, was wächst im Wald, iach bet' die Brothe auf alles, was wächst im Feld, iach bet' die Brothe, auf alles, was wächst auf Gottes Erd', aber iach bet' nie die Brothe auf was, was mir wächst im Hals heraus.

### Am ersten Schultag

Der kleine Moses geht zum ersten Male zur Schule und wird vom Lehrer über Namen, Alter, Religion und Stand der Eltern gefragt. Als endlich alle Fragen erledigt sind, sagt er: Wenn Sie noch mehr wissen wollen, Herr Lehrer, ich hab zu Hause eine große Schwester, die möchte gern heiraten.

### Naturgeschichte

Fritz sieht im Naturhistorischen Museum eine Reihe verschiedener Krebse und anderer Schalentiere. Nachdem er sie aufmerksam betrachtet hat, wendet er sich an seinen Vater: Du, Papa, welcher ist denn Onkel Ma-gentrebs?

### Die Haushilfin

Wenn du entschlossen bist, ihr zu läudigen, warum tuft du es nicht sofort? — Ich warte nur, bis sie die Teller niederstellt.

### Neue Musik

Der ganz gründliche Kapellmeister P. probt mit dem Orchester sein eigenes neues Opernwerk. Schon im Vorspiel sitzt er auf unüberwindliche Schwierigkeiten: immer wieder klopft der Komponist ab, immer wieder beschreit er: Vom Feischen is und is noch an-nal! Da erhebt sich der erste Klarinetist: Herr Kapellmeister, geben Sie sich keine Mühe, die Stelle gung ja schon im Triestau nicht!

# DIE WESPE

Wochenblatt für fröhliche Menschen

HERAUSGEBER: LUIZ KUEHNE

Redaktion, Druckerei und Verlag: Rua Campos Novos, 367, Telefon, 213

Jahresbezugspreis RS. 65000

Einzelnummer 200 RS.

2. Jahrgang

Joinville, 25. Oktober 1935

Nummer 13

### Ausgeschlossen

In der Friedrichstraße entsteht am späten Abend ein kleiner Auslauf. Man hört schrillende Stimmen, bald ist der Schuhmacher da, um Ruhe zu schaffen. Es handelt sich um ein Pärchen, das in Meinungsverschiedenheit geraten ist. Hat der Herr Sie belästigt? fragt das Auge des Gesetzes. Er mia? Ausgeschlossen, awa ic ihn.

### Anschauungsunterricht

Zwei Matrosen sitzen auf einem Volksfest vor einer Bude, in der eine tätowierte Dame zu sehen ist. Geh' erst du hinein, wenn's schön ist, sehe ich mir's auch an, sagt der eine zum andern. Aber dieser weigert sich mit dem Bemerk: Ich will etwas sehen, wovon ich einen Vorteil habe! Geh' der erste hinein. Nun, sagt der zweite als jener herauskommt, wie war es? Oh, sehr schön und von Vorteil, ich heirate eine tätowierte Dame und kann ich mal nachts nicht schlafen, dann nehme ich die Decke weg und sehe mir bei meiner Frau die Bilder an.

### Gegenseitig

Schwiegervater: Ich will ehrlich sein, junger Mann. Meine Antwort, ob Sie meine Tochter heiraten dürfen, hängt vollkommen von Ihrer finanziellen Lage ab! Mertividig, und die wieder hängt vollkommen von Ihrer Antwort ab.

### So sind die Männer

Er: Kannst du dich nicht erinnern, woher ich meine Zigaretten gelegt habe?

Sie: Nein!

Er: Schrecklich, die Vergesslichkeit der Frauen!

### Alte Geschichte

Jane Milch hat Glück, gebaut: sie ist in Hollywood "angekommen" und hat eine Rose zu spielen bekommen. Hinter der Rose dämmert schon ein wahrer Gebirge von Aufstiegsmöglichkeiten. Aber leider bekommt Jane noch im zehnten Film immer wieder die Rose.

"Man sagt", eröffnet ihr eines Tages die beste Freundin, "du hättest kein Mienenspiel". "Aha, jetzt weiß ich, woher der Wind weht!" reißt Jane die Augen auf, die Garbo gönnt mir's nicht!

### Einen Satz mit Diogenes

Von einem Kalbstoß es ich alles — bloß die Oogen es ich nicht.

### Glück

Denken Sie nur, was mir gestern passiert ist! Beinahe hätte mich der Schlag getroffen. Ich saß im Theater, auf einmal fällt mein Nachbar vom Stuhl, tot, man erlot, der Schlag hat ihn getroffen. Wie leicht hätte der mich treffen können.

### Die Familie

Wo ist der Vater? — Der ist auf Reisen und macht Geschäfte. — Und die Mutter? — Sieht in der Küche und kocht. — Und der Bruder? — Der ist auf der Börse und spekuliert. — Und die Tante? — Sie sieht auf dem Sopha und nimmt Über.

Im Geschäftshause

## ADOLF GRÜNSCH JR.

kaufen, heißt die Gewissheit haben, mit erstklassiger Ware zu billigsten Preisen bedient zu werden!

## Lebensmittel, Getraenke Stoffe für Herrenanzüge Kleiderzeuge, Hemden, Struempfe

LISW, Q.W.

Lieferung frei ins Haus!

RUA CRUZEIRO, 49 — Tel. 234

Mache hierdurch bekannt, daß ich unter heutigem Datum das

## Restaurant „Gambrinus“

übernommen habe.

Es wird mein Bestreben sein, jeden Guest aufs beste zu bedienen

mit gut gepflegten Getränen, Kaffee, Kuchen,

Sandwichs, Beefs, Empadas usw.

Für musikalische Unterhaltung steht ein Klavier

zur Verfügung. Radio, kurz- und langwellig, moderne

Elektro mit großer Plattenauswahl.

Für Familien, schöne separate Zimmer.

Um regen Zuspruch bittend, zeichnet hochachtungsvoll

Joinville, 1. Oktober 1935.

Paul Merkle.

## An die Leser der „Wespe“

Es gibt Leute, denen man eine derartige "Ignoranz" der geschlechtlichen Bestimmungen überhaupt nicht zutrauen sollte.

Wenn jemandem eine Zeitung zugesandt wird und er sie nicht abonnieren will, so ist es Pflicht des Empfängers, die Zeitung, mit dem Bemerk: "devolvido" versehen, durch die Post an den Verlag zurückzuschicken.

Das scheinen aber gewisse Leute, sogar Chefs, höheren Handelshäuser, nicht zu wissen. Monatlang schickt man ihnen die Zeitung zu, und dann, wenn unser Laufjunge mit der Abonnementsquittung kommt, wird ihm gefragt: "Ich habe die Zeitung nicht bestellt!" Und... man gibt ihm die letzte Nummer mit zurück, ohne wenigstens die bisher erhaltenen Zeitungen zu bezahlen.

Namen will ich keine nennen. Aber, traurig und doch wohl!

Wespereich

### Klar ausgedrückt:

Frau Blau leidet an Stuhlstauungen. Der Arzt hat ihr ein Medikament gegeben. Da er an seltenen Tage verreisen muß, hinterläßt er seine Adresse mit der Bitte, ihn vom Erfolg oder Misserfolg seiner Anwendung zu verständigen. Das Mittel hat den gewünschten Erfolg. Lange denkt Blau nach, wie er dies depeschieren soll. Endlich drahtet er: "7843." Der Arzt kommt zurück, fragt ihn erstaunt: "Herr Blau, Sie telegraphieren mir: 7843! was heißt das?" — Nu, meint Herr Blau, "se macht für drei".

### Das Telegramm

Mit einiger Mühe hat Siegmund Trebitsch das Telegramm an die Gattin konzipiert: Hafer gut verkauft, tonnen Freitag abends nach Hause, dein Trebitsch. Er reicht das Telegramm der Beamten, doch der Beitrag, den sie berechnet, scheint ihm enorm. — Fräulein, ist das nicht billiger zu machen? — Mein, das geht nicht. Der Tarif steht fest, aber Sie können ja das Telegramm löschen. — Trebitsch macht sich daran, die Worte ausfindig zu machen, die man weglassen könnte. — Hafer gut verkauft. — was brauch' ich zu telegraphieren: Hafer? — Rosa weiß doch, daß ich nicht Klavier verkaufe... gut verkauft... nu naa, schlecht wer ich verkaufen... verkauft... hab' ich schon was ver-scheut? tonnre Freitag abends... Rosa weiß doch, daß ich vorabend Schabbes zu Hause sein muß... nach Hause... in die Oper wen ich kommen... dein Trebitsch... wem seiner denn? Trebitsch... 30 Jahre sind wir verheiratet, wird sie doch wissen, wie ich heiße... also, wenn sie alles weiß, was brauch' ich zu telegraphieren?

### Franzoesisch

Man speist. Kommt ein Telegramm hereingeschickt. Frau Pollaks Jüngste hat ein Töchterchen geboren. Wer reicht haben doch die Franzosen, meint Frau Pollak glückstrahlend, wie reicht haben sie, wenn sie sagen: L'appétit (la petite) vient a mangeant.

### Beschädeln

Darf ich Ihnen noch ein Stüddchen Braten abschneiden? — Bitte, ja, aber nur ein so kleines, wie Sie mir vorhin gegeben haben.

A popular CASA PIEPER, num esforço maximo, baixou os preços de todas as perfumarias, estando agora com os mais baixos preços da praça. Visitem a CASA PIEPER sem compromisso.

RUA 15 DE NOVEMBRO, 366

JOINVILLE

RUA 15 DE NOVEMBRO, 366

**Ein appetitlicher Geburtstagstisch**

Rio Negro, Oktober 1935.

Bei Geburtstagstieren gibt es meist Überraschungen, aber nicht immer zur Zufriedenheit der Beteiligten bedürfen.

So geschah es auch im Hause von João. Der Herrscher ist der Besitzer eines künstlichen Gebisses, trägt dasselbe aber nur bei ganz besonderen Anlässen; sonst ruht es still in einer Kaffeetasse im Küchenschrank. Seine bessere Hälfte feierte Geburtstag mit dem dazu gehörigen Kaffeetisch, welcher bereits gedeckt und die geladenen Gäste auch schon anwesend waren. Der Herrscher kam zur selben Zeit nach Hause und wollte zur Feier des Tages sein Gebiss einführen und suchte es sehr geräuschvoll, so daß es alle Anwesenden hören konnten, vergebens am gewohnter Stelle.

Irgend ein dienstbarer Geist hatte nämlich die Tasse für den Kaffeetisch gebraucht und das Gebiss in die danebenstehende leere Milchkanne gelegt. Die Hausfrau, ohne auf den ungewöhnlichen Inhalt zu achten, füllte die Kanne mit Milch und brachte sie auf den Tisch. Alle Anwesenden schauten sich und zum Schluß landete das Gebiss in der Tasse eines Gastes.

Mit welchen Gefühlen der Geburtstagstisch aufgehoben wurde und von der darauf folgenden Redeschlacht, können nur Teilnehmer berichten.

**Die Frostbeulen**

E. fuhr auf ein paar Tage nach Joinville. „Geschäftlich“, wie er sagte, blieb aber drei Wochen weg. Ob auch „geschäftlich“, soll hier nicht untersucht werden. Dass er wiederum, fiel weiter nicht auf — aber auffallend waren die vielen Frostbeulen an den Händen. Die viele Fikunerie über die Ursachen derselben wollte ihm niemand so recht glauben. Schließlich bequemte er sich doch zur Wahrheit und sagte: „Trinkt Ihr mal so viele süße Schoppen, dann wird Euch das selbe passieren!“

**Gestoerte Ruhe**

— Meine Nerven sind sehr herunter, es ist doch sehr ruhig hier in Ihrer Sommerfrische?  
— Hier war es ruhig, bis die Sommernäste samen, um Ruhe zu suchen!

**In der Buchhandlung:**

Nein, wissen Sie, so einen altmobischen Liebesbriefsteller möchte ich nicht haben. Haben Sie nicht etwas anderes? — Gnädiges Fräulein, darf ich Ihnen vielleicht meine Privatkorrespondenz zur Verfügung stellen?

**„Recreio Ideal“****Dietrich Bade****Rua 15 de Novembro, 226**

Telephon 449

**Garten-Restaurant**Bester Aufenthalt unter schattigen Bäumen  
**AUFMERKSAME BEDIENUNG!****Deutsche Feinbaeckerei**

Bei Geburtstagen, sonstigen Familienfesten und Hochzeiten empfohlen

**Prima Kuchen aller Art,****Empadas usw.**

Bestellungen werden prompt ausgeführt und ins Haus geliefert.

Hochachtungsvoll

**Dietrich Bade****A VOZ DAS MUSAS**

Um Inedito de Corina Reina

De uma sensibilidade da lyra exaltada, essa nossa colaboradora faz ressoar bem alto a sua harpa orchestrada pelos impulsos impetuoso do amor — um amor que é pamparo de lagrimas ou sumir de calores mais do que brisa humilde e ciciante...

**Mentiste**

Céga, eu crio encarnasses a verdade  
Em toda a plenitude que a enobrece.  
Via em teus actos tanta claridade  
Que genuflexa, eu te adorava em prece

E assim, fiz do teu Ser, uma entidade  
Aparte das que o mundo me oferece,  
Entregando-te a minha mocidade,  
Em quanto a flor da vida não fenece.

Mas pela vez primeira me enganaste!  
Que immenso abysmo, agora, tu cavaste  
Entre nós dois! Como hei de crer em ti?

Como aceitar, eu devo, o que disseres,  
Se em ti falha o maior dos caracteres,  
Mentindo a mim que nunca te mentiu?  
(Transcripto da «Revista Souza Cruz»)

**Liebesarie**

Ah, meiner liebe Arie  
Ist eine wunderbarie!  
Ich kenne Mädchen vielerlei,  
Doch keine einzige ist dabei,  
Die liebestauglich wäre.  
Vernehmt hier die Misere:

Beronita, Beronita,  
Ist wie' ne Ziehharmonika!  
Wenn man sie drückt, da piept sie bald,  
Doch es im ganzen Hause schallt!  
Wem macht das Vergnügen?  
Die Liebe sei verschwiegen!

Auguste, ach Auguste!  
Wo hat die ihre Brust he?  
Der Bouplast schon vorhanden ist,  
Doch drauf noch nichts entstanden ist.  
Für Liebe ohne Formen  
Kannst du dich da erwärmen?

Rosalie, Rosalie,  
Hat ne zu dicke Taille.  
Zwei Arme sie umfassen nicht,  
Entsprechend groß ist ihr Gewicht.  
Mit solchen Riesenmassen  
Soll man nicht liebesposen!

Emilie, Emilie!  
Der fehlt es an Gefühle!  
Umzüng' ich sie voll Liebespein,  
Sie schließt die Augen und schlafet ein!  
In solchen süßen Zonen  
Kann niemals Lieben wohnen.

Die Emma, nur die Emma,  
Bräch' mich aus dem Dilemma!  
Die ist so schlank und ist so full  
Und reich an Rundung und Gefühl.  
Doch kann mir das nichts nützen,  
Denn die liebt schon den Trixen.

J. Poppe

**Calcechina**

Especie da dentição

A Saúde das Cremas

Ao vosso filho, já nasceu o primeiro dente? Tem ele bom apetite? E' ele forte e corado ou frágil e anêmico? Dorme bem durante a noite ou chora em demasia? Os seus intestinos funcionam regularmente? Dorme com a boca aberta? Constipa-se com frequência? Assusta-se quando dorme?

Já lhe deu «Calcechina», o remedio que veio provar que os acidentes da primeira dentição não existem? Com o uso da «Calcechina», podem os vossos filhos possuir bons dentes como os povos do Sul da Europa. — A «Calcechina» é útil em qualquer idade.

A «Calcechina» evita a tuberculose, as infecções intestinais e a apendicite. A «Calcechina» expelle os vermes intestinais e ora um meio impróprio à sua proliferação.

E' um poderoso tonico para os convalescentes.  
VENDE-SE EM TODAS AS FARMACIAS.**Aus Mafra**

Folgende mir unverständliche Zeilen trafen vorgestern mit dem Erjungen um Veröffentlichung ein:

Ha-ha-haaa.

Ha-hie-ho hum

Jetzt wissen wir warum.

Ja :

Jetzt wissen wir warum die langangestigte  
große Schriftstellerische Arbeit über den „Fürst der Ham-  
meldeihe“ immer noch nicht erschienen ist

Es war im Hotel Excelsior

Wo unser Dichter den Verstand verlor.

Verlor ? ? ?

Du bist wohl blöd

Wo er ihm doch nur ein wenig stile steht.

Schrecklich

Schon wieder ein Mann von einem Auto überfahren!

— Schrecklich! Noch dazu, wo die Männer so wie so knapp sind!

Das Luftkissen

Ein Engländer steigt in Berlin in den Südbahnhof und sieht wie ein Herr ein Gummiluftkissen zum Sitzen unterlegt.

Da sagt der Engländer: Bitte, was haben Sie da?  
Der Herr: Luftkissen, ein Kissen.

— Wo kann man for money haben das?

— In München am Hauptbahnhof im Wartesaal  
1. Klasse. Daßle, daßle, was kosten einmal Kissen? 5  
Mark!

— Gut, gut!

— In München angelommen, stärkt der Engländer in die 1. Klasse ans Büßett: Fräulein, werden Sie mir geben Kissen vor 5 Mark, ich möchtje Kissen vor 5 Mark. Entrückt geht sie zum Thes: Der Herr verlangt, ich soll ihn für 5 Mark lassen.

Dieser sagt: Was ist dabei, geben Sie ihm doch einen.

Sie geht ans Büßett und hält ihm den Mund zum Kuss hin. Da sagt der Engländer mit der linken Hand, nach dem Mund, mit der rechten, hinten hin zeigend: Nicht lissen da, lissen hier!

**SAPATARIA**

Gut und billig.

Einen guten Sitz.

Immer haltbar.

**Sapataria Popular**Es werden Reparaturen  
angertigtRua D. de Caxias, 487  
Telephon, 403**Nachts!**

Plötzlich ein Auto?

Woher?

Schnellstens Tel.

3-7-5